UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

GUÍA DOCENTE *CURSO: 2022/23*

41909 - INGLÉS TÉCNICO

CENTRO: *105 - Escuela de Ingenierías Industriales y Civiles*
TITULACIÓN: *4019 - Grado en Ingeniería Civil*
ASIGNATURA: *41909 - INGLÉS TÉCNICO*

Vinculado a : (Titulación - Asignatura - Especialidad)
4044-Grado en Ingeniería Geomática - 42171-INGLÉS TÉCNICO I - 00

CÓDIGO UNESCO: *5701-11* **TIPO:** *Básica* **CURSO:** *1* **SEMESTRE:** *2º semestre*
CRÉDITOS ECTS: *6* **Especificar créditos de cada lengua:** **ESPAÑOL:** *0* **INGLÉS:** *6*

SUMMARY

This subject is an introduction to the world of civil engineering in English, providing the students with all the terminology of materials, equipment, workforce and building procedures employed in a range of construction projects. Besides, English language is adapted to the specialised usage in the area of the built environment, with a full review of grammar (both morphology and syntaxis). Simultaneously, students will carry out a project of their own, specifying dimensions, labour force and machinery as well as cost, length, financing, and the like. The core role a civil engineer plays in a project execution and completion depends on their communicative skills with all the different participants involved, so special attention is given to their interaction situations.

REQUISITOS PREVIOS

No existen

Plan de Enseñanza (Plan de trabajo del profesorado)

Contribución de la asignatura al perfil profesional:

El perfil profesional del ingeniero civil requiere de éste el poder disponer de un conocimiento instrumental del inglés específico de su área que le facilite la actualización de conocimientos, el intercambio informativo entre colegas, el éxito en la búsqueda de datos en las redes de información global y una eficaz comunicación a pie de obra tanto con superiores como con subordinados o personas ajenas al proyecto -pero implicadas en él. Además, el disponer de ese conocimiento lingüístico le facilitarán su integración laboral y su autoformación y actualización del estado del arte de su especialidad.
Debido al caracter transversal de la asignatura, tanto los conocimientos como las competencias adquiridas en ella pueden servir de ayuda para mejorar el estudio del resto de las asignaturas del grado, así como la realización del proyecto fin de carrera. Sin olvidar tampoco las oportunidades de intercambios universitarios y programas de movilidad durante su etapa formativa.

Competencias que tiene asignadas:

Competencias generales de la titulación:
G1. Capacitación científico-técnica para el ejercicio de la profesión de Ingeniero Civil y conocimiento y ejercicio de las funciones de asesoría, análisis, planificación, diseño, cálculo, proyecto, dirección, construcción, gestión, mantenimiento, conservación y explotación en los campos de la Ingeniería Civil.
G3. Conocimiento, comprensión y capacidad para aplicar la legislación necesaria durante el ejercicio de la profesión de Ingeniero Civil.
Competencias específicas: EB_Idioma:
- EB_Idioma. Capacidad de divulgar la información obtenida durante el ejercicio profesional de forma fluida, oral y escrita, en inglés, con otros colegas o interlocutores en general.
- EB_Idioma. Valoración de la importancia del inglés técnico para la comunicación con otros profesionales e instituciones internacionales.
- EB_Idioma. Fomento de su inclusión en el mercado laboral y el mundo profesional de la ingeniería civil a nivel internacional.
- EB_Idioma. Capacidad de búsqueda y gestión de información en inglés relacionada con su actividad profesional.
- EB_Idioma. Capacidad de desarrollar el interés y las estrategias para un aprendizaje y práctica autónomos del inglés.
- EB_Idioma. Mejora en el uso eficaz de las TICs para la práctica autónoma del inglés.
Competencias genéricas:
- Competencias nucleares: N1. Comunicarse de forma adecuada y respetuosa con diferentes audiencias(clientes, colaboradores, promotores, agentes sociales, etc.), utilizando los soportes y vías de comunicación más apropiados.
N3. Contribuir a la mejora continua de su profesión así como de las organizaciones en las que desarrolla sus prácticas a través de la participación activa en procesos de investigación, desarrollo e innovación.
N5. Participar activamente en la integración multicultural que favorezca el pleno desarrollo humano, la convivencia y la justicia social.

- Competencias transversales: T1.1. Tener iniciativas y adquirir conocimientos básicos sobre las organizaciones y familiarizarse con los instrumentos y técnicas, tanto de generación de ideas como de gestión, que permitan resolver problemas conocidos y generar oportunidades.
T2.1. Analizar sistémica y críticamente la situación global, atendiendo la sostenibilidad de forma interdisciplinaria así como el desarrollo humano sostenible, y reconocer las implicaciones sociales y ambientales de la actividad profesional del mismo ámbito.
T3.1. Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.
T4.1. Participar en el trabajo en equipo y colaborar, una vez identificados los objetivos y las responsabilidades colectivas e individuales, y decidir conjuntamente la estrategia que se debe seguir.
T5.1. Identificar las propias necesidades de información y utilizar las colecciones, los espacios y los servicios disponibles para diseñar y ejecutar búsquedas simples adecuadas al ámbito temático.
T6.1. Llevar a cabo tareas encomendadas en el tiempo previsto, trabajando con las fuentes de información indicadas, de acuerdo con las pautas marcadas por el profesorado.
T7. Adquirir capacidad de liderazgo.
T8. Organizar y planificar el tiempo y el trabajo tanto individual como en equipo.
T9. Desarrollar una actitud crítica y de autocrítica que le permita cuestionar los planteamientos propuestos y sugerir nuevas soluciones. T10. Utilización de idioma extranjero con nivel adecuado.

Objetivos:

1. Adquirir y aplicar la terminología básica en inglés del área de la ingeniería civil.
2. Manejar a nivel elemental de las funciones y aspectos gramaticales de la comunicación técnica en el ámbito de la ingeniería civil.
3. Utilizar de la lectura de información técnica en inglés como medio de adquisición, ampliación y actualización de conocimientos.
4. Comprender y utilizar la lengua inglesa de forma contextualizada en campos de interés para la ingeniería civil.
5. Ser capaz de obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad, incluyendo el uso eficiente de las TIC.

Contenidos:

1. Civil Engineering. 1.1. Fields of specialization. 1.2. Labour division in construction. 1.3. Skills and Jobs. 1.4. Types of projects. 1.5. Understanding technical texts. 1.6. Passive Voice. (18 horas: 9 horas teoría + 9 horas prácticas)
2. Dealing with numbers. 2.1. Mathematical expressions. 2.2. Measurements and specifications. 2.3. Dimensions. 2.4. Word order. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
3. Construction materials. 3.1. Concrete technology. 3.2. Other construction materials. 3.3. Connectors and Punctuation. 3.4. Geomatics Engineering: Basic surveying instruments and techniques. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
4. Machinery. 4.1. Tools and heavy equipment. 4.2. Accesories and attachments. 4.3. Relative clauses. 4.4. Geomatics Engineering: Electromagnetic distance measurement. Lasers. (12 horas: 6 horas teoría + 6 horas prácticas)
5. Construction procedures. 5.1. Progress chart. 5.2. Tendering for and financing a project. 5.3. Time and Conditional clauses. 5.4. Geomatics Engineering: Drawing and plotting techniques. 5.5. Use of computers for surveying calculations. (6 horas: 3 horas teoría + 3 horas prácticas)

Metodología:

Se implementará una metodología activa y participativa, utilizando material auténtico de la titulación en la medida de lo posible como base para que los alumnos aprendan estrategias que les permitan dominar las necesidades lingüísticas requeridas, tanto en lo concerniente a su desarrollo durante su etapa como estudiantes (búsqueda de información, asistencia a talleres y congresos, participación en programas de intercambio, etc...), como para facilitarles su posterior acceso al mercado laboral una vez terminado el grado (participación en grupos de trabajo, lectura y utilización de documentación técnica en inglés, redacción de proyectos en distintos entornos, etc...).

Todo el material necesario para el seguimiento y aprovechamiento de las clases estará disponible en el campus virtual de la asignatura. Como una parte del temario es específica para cada titulación, tal como se refleja en el apartado de contenidos, habrá actividades tales como las presentaciones orales y el trabajo de curso que versarán sobre temas propios de los respectivos grados.

Actividades teóricas:
AF1. Sesiones presenciales de exposición de los contenidos.
AF4. Actividad presencial: Tutorías.
AF6. Actividad presencial: Seminarios, talleres y conferencias.
AF7. Actividad presencial: Pruebas de evaluación.
AF8. Actividad no presencial: Búsqueda de información.
AF11. Actividad no presencial: Trabajo autónomo de estudio y preparación de entregables.

AF12. Actividad no presencial: Realización de pruebas de autoevaluación.
AF13. Actividad no presencial: Tutorías virtuales.
EB_Idioma (todas): G1, G3, N1, N3, T1.1, T2.1, T3.1, T4.1, T5.1, T6.1, T8, T9, T10

Actividades prácticas:
AF2. Sesiones presenciales de trabajo práctico en el aula.
AF4. Actividad presencial: Tutorías.
AF6. Actividad presencial: Seminarios, talleres y conferencias.
AF7. Actividad presencial: Pruebas de evaluación.
AF8. Actividad no presencial: Búsqueda de información.
AF10. Actividad no presencial: Trabajos, proyectos y otras actividades dirigidas.
AF12. Actividad no presencial: Realización de pruebas de autoevaluación.
AF13. Actividad no presencial: Tutorías virtuales.
EB_Idioma (todas): G1, G3, N1, N3, N5, T1.1, T2.1, T3.1, T4.1, T5.1, T6.1, T7, T8, T9, T10

Evaluacion:

Criterios de evaluación

Las competencias adquiridas se evaluarán por medio de las siguientes pruebas y actividades de Evaluación Continua:

- Pruebas y trabajos escritos: con estas actividades podemos evaluar las destrezas lingüísticas del alumno para entender información técnica, ser capaz de resumirla y poder redactar documentos técnicos en el ámbito de la ingeniería.

- Interacción oral: evaluar el dominio del lenguaje verbal para poder entender y hacerse entender, es decir, comunicarse verbalmente de forma eficaz en entornos profesionales relacionados con la ingeniería.

- Participación activa en clase: nos permite valorar la capacidad del alumno de integrarse en el proceso formativo así como el desarrollo y mejora de sus aptitudes lingüísticas.

Sistemas de evaluación

Las actividades de evaluación que se desarrollan a lo largo del semestre tienen como finalidad valorar el grado de consecución de los objetivos establecidos así como la adquisición de las competencias requeridas. Los alumnos serán valorados por medio de un sistema de evaluación continua mediante la realización de diversas pruebas y actividades tanto presenciales como a través del campus virtual.

Aquellos alumnos que por alguna circunstancia no superen la evaluación continua podrán realizar el examen de convocatoria, que constará de pruebas, tanto orales como escritas, similares a las llevadas a cabo a lo largo de la evaluación continua. Asimismo, dichos exámenes de convocatoria tendrán lugar en las fechas y condiciones establecidos por la Escuela.

Criterios de calificación

Evaluación Continua:

- Trabajos o ejercicios realizados por el alumno de forma individual o en grupo: tareas tales como

resúmenes, descripciones, ejercicios de comprensión lectora, ejercicios de gramática, debates sobre temas de ingeniería, realización de un proyecto en grupo, pruebas de vocabulario y gramática, etc. Ponderación: 50%.

- Realización de presentaciones orales tanto individuales como en grupo. Ponderación: 20%.

- Exámenes sobre vocabulario y/o gramática que se realizarán en clase de forma periódica durante el semestre tanto presencialmente como a través del campus virtual. Ponderación: 20%

- Participación activa en clase (15 participaciones, mínimo). Ponderación: 10%.

Si el alumno no superara la asignatura mediante Evaluación Continua tendrá que presentarse al examen de la Convocatoria Ordinaria.

Convocatoria Ordinaria:

- Realización de un examen escrito que incluirá la lectura comprensiva de un texto técnico sobre el área de ingeniería civil/geomática con preguntas de comprensión lectora, del vocabulario contenido en dicho texto y un resumen del mismo. Descripción de un proceso o material, así como una prueba de verificación de conocimiento de vocabulario y/o gramática similares a los realizados en clase. El examen escrito tiene un valor del 70%, teniendo que obtener al menos una nota de cinco (5) para superarlo.

- Realización de un proyecto en inglés sobre un tema de ingeniería civil/geomática, conforme a las pautas establecidas en clase, especificadas en el campus virtual de la asignatura, que tendrá un valor máximo de un 10%.

- Quienes superen el examen escrito deberán realizar una presentación oral que siga las normas explicadas en clase detallando los distintos apartados del proyecto, que aparecen especificadas en el campus virtual, y tiene un valor de hasta un 20%.

Hay que obtener una nota de cinco (5) para superar cada una de las partes. Tanto las presentaciones orales como el trabajo versarán sobre temas específicos de cada titulación. No se guardan notas de la evaluación continua ni de partes del examen en ninguna de las convocatorias.

Convocatoria Extraordinaria y Convocatoria Especial:

- Realización de un examen escrito que incluirá la lectura comprensiva de un texto técnico sobre el área de ingeniería civil/geomática con preguntas de comprensión lectora, del vocabulario contenido en dicho texto y un resumen del mismo. También habrá que realizar la descripción de un proceso o material, así como una prueba de verificación de conocimiento de vocabulario y/o gramática similares a los realizados en clase. El examen escrito tiene un valor de 70%, teniendo que obtener al menos una nota de cinco (5) para superarlo.

- Asimismo, será obligatorio realizar un proyecto en inglés sobre un tema de ingeniería civil o geomática conforme a las pautas establecidas en clase, que aparecen especificadas en el campus virtual, que tendrá un valor máximo de un 10%. El tema se acuerda previamente con la Profesora. Se entrega el día del examen oficial de convocatoria. Hay que obtener una nota de cinco (5) para superarlo.

- Una vez se haya superado el examen escrito, el estudiante tendrá que realizar una presentación

oral de los distintos apartados del proyecto escrito, según las normas explicadas en clase, que aparecen especificadas en el campus virtual, que tendrá un valor de hasta un 20%. Hay que obtener una nota de cinco (5) para superarla.

Tanto el proyecto como la presentación oral versarán sobre temas específicos de cada titulación. No se guardan notas de las partes del examen en ninguna de las convocatorias.

"El estudiante que plagie el contenido de cualquier trabajo de forma total o parcial, o se valga de medios fraudulentos en su elaboración obtendrá la calificación de suspenso en la correspondiente convocatoria y podrá ser asimismo objeto de sanción en consonancia con lo así establecido en el artículo 28 del Reglamento de Evaluación de los Resultados de Aprendizaje de la ULPGC".

Plan de Aprendizaje (Plan de trabajo de cada estudiante)

Tareas y actividades que realizará según distintos contextos profesionales (científico, profesional, institucional, social)

El alumno realizará diversas tareas en las que pondrá en práctica futuras labores de su ejercicio profesional y para las que tendrá que hacer uso tanto de los recursos estáticos (Biblioteca, Sala de Proyectos) como virtuales (Campus Virtual, Internet). Entre ellas cabe destacar la descripción de un nuevo material, técnica o maquinaria innovador y sostenible (contexto científico y profesional), la dimensionalización y especificación técnica de un proyecto, o la presentación final de un proyecto de construcción (contexto social y profesional).

Temporalización semanal de tareas y actividades (distribución de tiempos en distintas actividades y en presencialidad - no presencialidad)

S 1: Civil engineering fields and projects.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 2:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 4

S 3:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 4

S 4:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 8

S 5: Dealing with numbers.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 6:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 7: Construction Materials.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 8:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 8

S 9:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 10: Machinery.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 11:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 12: Construction procedures.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 13:
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 7

S 14: Final project delivery.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 5

S 15: Final Project Presentation.
Horas aula: 2
Problemas: 2
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 6

S 16-20:
Trabajo no presencial: 5

Resumen horas Totales
Horas aula: 30
Problemas: 30
Horas laboratorio: 0
Trabajo no presencial: 90

Recursos que tendrá que utilizar adecuadamente en cada uno de los contextos profesionales.

El alumno recurrirá primordialmente al uso de las TIC (contexto institucional y social) para la realización de sus tareas y la consolidación y ampliación de sus conocimientos y potencialidades. La utilización de Internet (contexto científico y profesional) será relevante tanto para los cometidos incluidos durante el curso como para su familiarización con dicho recurso con vistas a su uso futuro ya asentado en el mundo laboral.

Resultados de aprendizaje que tendrá que alcanzar al finalizar las distintas tareas.

Una vez cursada y superada la asignatura el estudiante deberá ser capaz de:
1. Aplicar la terminología básica en inglés del área de la ingeniería civil.
2. Manejar a nivel elemental las funciones y aspectos gramaticales de la comunicación técnica en el ámbito de la ingeniería civil.
3. Utilizar la lectura de información técnica en inglés como medio de adquisición, ampliación y actualización de conocimientos.
4. Comprender y utilizar la lengua inglesa de forma contextualizada en campos de interés para la ingeniería civil.
5. Obtener, manipular e intercambiar información técnica sobre temas de su especialidad, incluyendo el uso eficiente de las TICs.

Plan Tutorial

Atención presencial individualizada (incluir las acciones dirigidas a estudiantes en 5ª, 6ª y 7ª convocatoria)

Los alumnos podrán realizar tutorías individualizadas para solucionar todas aquellas cuestiones relacionadas con el proceso de aprendizaje de la asignatura. Se ruega solicitar previamente cita a través de las tutorías del campus virtual.

Horario de Tutorías: Martes 9:00-12:00; Miércoles 9:00-10:00; 12:00-14:00. Despacho 1 (Módulo F)

Los estudiantes en las últimas convocatorias (5ª y sucesivas), en prórroga o retornados podrán solicitar un Plan de Acción Tutorial personalizado acorde al PATOE de esta Escuela.

Atención presencial a grupos de trabajo

Se han establecido, de acuerdo con los criterios del Vicerrectorado de Ordenación Académica, tutorías a grupos de trabajo, cuyo horario aparece insertado en el horario lectivo de la asignatura, además de en las horas de tutorías, y cuya finalidad será la orientación a los grupos en cuestión para la realización de determinadas tareas comunes junto con la aclaración de aquellos aspectos que hayan podido presentar alguna dificultad de asimilación de conceptos o desarrollo de ideas.

Atención telefónica

Se podrá realizar en los horarios establecidos para las tutorías, previa solicitud por parte de la persona interesada.

Atención virtual (on-line)

Se llevará a cabo mediante el correo electrónico institucional y las tutorías del campus virtual.

Datos identificativos del profesorado que la imparte.

Datos identificativos del profesorado que la imparte

Dr./Dra. María del Pilar González De la Rosa *(COORDINADOR)*

Departamento: *933 - FILOLOGÍA MODERNA, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN*

Ámbito: *345 - Filología Inglesa*

Área: *345 - Filología Inglesa*

Despacho: *FILOLOGÍA MODERNA, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN*

Teléfono: *928451740* **Correo Electrónico:** *mpilar.gonzalez@ulpgc.es*

Bibliografía

[1 Básico] Civil engineer's reference book /

Edited by L. S. Blake.

Butterworth-Heinemann,, Oxford : (2000) - (4th ed.)

0750619643. -- 9780750619646

[2 Básico] Technology.

Eric H. Glendinning and Alison Pohl.

Oxford University Press,, Oxford : (2007)

978-0-19-456953-8 (2)

[3 Básico] The Penguin dictionary of civil engineering /

John S. Scott.

Penguin Books,, Harmondsworth : (1991) - (4th ed.)

0140512462

[4 Básico] Oxford English for careers Engineering: student's book /

Peter Astley and Lewis Lansford.

Oxford University Press,, Oxford : (2013)

9780194579490

[5 Recomendado] English for the built environment: civil engineering /

Francisco Javier González García-Mamely.

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Departamento de Filología Moderna,, Las Palmas de Gran Canaria : (1996)

*8478061509 t2**